

Przewodnik dla Lokatorów Dotyczący Eksmisji (Postępowania Uproszczonego)



Oddział Sądowy Stanu Connecticut
Sąd Pierwszej Instancji



Postępowanie o eksmisję (postępowanie uproszczone) może być przytłaczającym i stresującym doświadczeniem. Jeżeli Ty lub Twoja rodzina jesteście zaniepokojeni lub przytłoczeni Waszym postępowaniem o eksmisję, prosimy o zaznajomienie się z listą Dodatkowych Źródeł Informacji dla Lokatorów Którym Grozi Eksmisja na końcu tego pamfletu. Inne źródła pomocy są dostępne na szczeblu stanowym oraz lokalnym. Dostęp do nich można uzyskać wybierając numer 211, lub odwiedzając stronę www.211ct.org. Wiele organizacji wymaga skierowanie z Linii Pomocy 211 w celu uzyskania dostępu do usług.

Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w ramach ustawy ADA, skontaktuj się z pracownikiem Oddziału Sądowego lub osobą na liście kontaktów ds. ADA na stronie www.jud.ct.gov/ada/.

SPIS TREŚCI

Stawiennictwo i Odpowiedź	1
Procesy.....	2
Orzeczenia.....	3
Pomoc Prawna Oraz Skierowania Do Prawników ...	5
Biura Pomocy Prawnej	6
Biura Usług Skierowań do Adwokatów.....	7
Program „Prawo do Adwokata” (CT-RTC).....	8
Sąd Pierwszej Instancji – Lokalizacje Wydziałów Spraw Mieszkaniowych	9
Lokalizacje Okręgów Sądowych Zajmujących się Sprawami Mieszkaniowymi.....	10
Dodatkowe Źródła Informacji dla Lokatorów Zagrożonych Eksmisją	11

WSTĘP

Niniejszy pamflet ma na celu zaznajomienie Cię z podstawowymi krokami w postępowaniu o eksmisję, również zwanym postępowaniem uproszczonym. Nie ma on na celu zastąpienia porad prawnych. Oddział Sądowy nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub ominięcia w pamflecie. Jeżeli uważasz, że potrzebujesz więcej informacji lub pomocy, powinieneś/powinnaś skonsultować się z prawnikiem, lub przeczytać stosowne części Kodeksu Ogólnego Stanu Connecticut, oraz Regulaminu Postępowania Sądowego Stanu Connecticut.

POWIADOMIENIE

Sekretarze sądowi w sądzie spraw mieszkaniowych służą pomocą samo-reprezentującym się stronom w postępowaniach sądowych. Aczkolwiek, nie mogą oni występować w roli Twojego adwokata. To Ty jesteś odpowiedzialny(-a) za swoje działania kiedy reprezentujesz samego(-ą) siebie. Oddział Sądowy nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub ominięcia w niniejszej publikacji.

Jeżeli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, rozważ zasięgnięcie porady u prawnika. Ponadto, pomyśl o zapoznaniu się z Kodeksem Ogólnym Stanu Connecticut oraz Regulaminem Postępowania Sądowego Stanu Connecticut. Jeżeli próbujesz znaleźć adwokata, niniejsza publikacja może być Ci pomocna, niezależnie od tego czy stać Cię na adwokata czy nie.

Sekretarze Sądowi mogą jedynie służyć pomocą w zakresie proceduralnym. Sekretarze Sądowi nie mogą udzielać porad prawnych, interpretować ustaw, zasad postępowania, nakazów, ani niczego podobnego.

STAWIENNICTWO ORAZ ODPOWIEDŹ

Po tym kiedy zostanie Ci oficjalnie doręczony nakaz stawienia w sprawie o eksmisję oraz pozew, pierwszym krokiem w kierunku reprezentowania siebie jest złożenie formularza o nazwie Stawienie, nie później niż 2 dni po Dacie Kontrolnej widniejącej na nakazie stawienia. Formularz „Stawienie” jest dostępny na stronie internetowej <https://www.jud.ct.gov/webforms/forms/CL012.pdf>, lub w sekretariacie sądowym. Na Twoim Stawieniu widnieje Twoje imię i nazwisko, adres, numer telefonu oraz podpis. Właściciel nieruchomości jest Powodem(-ódką), a Ty jesteś Pozwanym(-ą).

Po wypełnieniu formularza „Stawienie”, musisz złożyć Odpowiedź na pozew. Formularz „Odpowiedź” jest dostępny na stronie internetowej <http://www.jud.ct.gov/webforms/forms/HM005.pdf>, lub w sekretariacie sądowym. Musisz przeczytać każdy ponumerowany akapit Pozwu, i zaznaczyć swoją odpowiedź na formularzu 'Odpowiedź'. Możliwe odpowiedzi to „Zgadzam się”, „Nie zgadzam się” lub „Nie wiem”. Istnieje również kilka specjalnych linii obrony, które są wymienione na formularzu „Odpowiedź”. Możesz zaznaczyć wszystkie te, które Ciebie dotyczą, oraz wypełnić puste pola, w stosownych przypadkach. Dodatkowe komentarze mogą być napisane na dole formularza. Koniecznie pamiętaj o podpisaniu formularza.

Oprócz złożenia oryginału Stawienia oraz Odpowiedzi, musisz również bezzwłocznie wysłać drogą pocztową ich kopie do właściciela nieruchomości lub jego adwokata, jeżeli takowy istnieje; niezastosowanie się do tego może doprowadzić do przegrania przez Ciebie sprawy. Jeśli wybrałeś(-aś) jakiegokolwiek stosowne specjalne linie obrony, właściciel nieruchomości musi złożyć na nie odpowiedź zanim mediacja oraz proces będą mogły być zaplanowane.

Mediacja z Mediatorem Spraw Mieszkaniowych oraz proces sądowy zostaną zaplanowane w związku z Twoją sprawą. Owe dwa wydarzenia mogą zostać wyznaczone na ten sam dzień: jeżeli Ty oraz osoba wynajmująca Ci nieruchomość nie dojdziecie do porozumienia, bezpośrednio po tym będziecie mogli przejść do procesu. Sekretariat sądowy powiadomi Cię o dacie procesu drogą pocztową, wysyłając Powiadomienie o Rozprawie Sądowej.

PROCESY

W przypadku gdy proces nie odbędzie się wirtualnie, ważne jest, aby stawić się w sądzie na proces w dniu wyznaczonym na Powiadomieniu o Rozprawie Sądowej; w przeciwnym razie możesz przegrać swoją sprawę. Musisz stawić się punktualnie. Musisz przedstawić jakichkolwiek dostępnych świadków, dokumenty lub pokwitowania które posiadasz; w przeciwnym razie możesz przegrać swoją sprawę. Jeżeli świadek nie chce stawić się w sądzie dobrowolnie, możesz złożyć podanie o wezwanie w sekretariacie co najmniej 2 dni przed wyznaczonym terminem procesu. Jeżeli sędzia rozpatrzy Twoje podanie przychylnie, wezwanie dla świadka zostanie wydane. Wezwanie do sądu w charakterze świadka musi zostać odpowiednio doręczone świadkowi na co najmniej 18 godzin przed dniem i godziną Twojego procesu. Szeryf stanowy pobierze od Ciebie opłatę za doręczenie wezwania w charakterze świadka.

W dniu mediacji oraz procesu, Twoja sprawa zostanie wywołana przez sekretarza sądowego sali, chyba że proces odbędzie się wirtualnie. Kiedy to nastąpi, należy powiedzieć sekretarzowi, że jesteś obecny(-a). Po wywołaniu Twojej sprawy, Ty oraz właściciel nieruchomości, lub jego адвокат, spotkacie się z Mediatorem Spraw Mieszkaniowych. Mediator Spraw Mieszkaniowych pomoże Tobie oraz właścicielowi nieruchomości w dojściu do porozumienia na piśmie. Umowa zostanie przejrzana przez sędziego. Jeśli sędzia zatwierdzi umowę, wówczas zostanie wydana Ci jej kopia.

Nie jest wymagane, abyś doszedł/doszła do porozumienia z osobą wynajmującą Ci nieruchomość podczas mediacji. Jeżeli nie dojdziecie do porozumienia, odbędzie się proces sądowy. Sędzia rozpatrzy sprawę, i podejmie decyzję na podstawie wszystkich dowodów. Sędzia albo ogłosi decyzję na sali albo zostaniesz o niej powiadomiony(-a) drogą pocztową.

Jeżeli potrzebujesz tłumacza, należy skontaktować się z biurem sekretarza sądowego na co najmniej 2 dni przed datą każdej rozprawy.

ORZECZENIA

Po rozprawie, jeżeli sędzia wyda orzeczenie na Twoją korzyść, będziesz mógł/mogła pozostać w lokalu. Jeżeli przegrasz sprawę, będziesz miał(a) 5 dni na opuszczenie lokalu, nie wliczając w to dnia wydania orzeczenia, niedziel oraz oficjalnych świąt.

Jeżeli orzeczenie przeciwko Tobie opiera się na niepłaceniu czynszu, możesz ubiegać się o zawieszenie wykonania wyroku na okres do 3 miesięcy. Wykonanie wyroku służy do usunięcia Cię z lokalu. W celu uzyskania zawieszenia, musisz wykonać obydwie z następujących czynności w ciągu 5 dni od daty wyroku, nie wliczając w to daty wydania wyroku, niedziel i oficjalnych świąt.

- A. Dokonać wpłaty w sądzie, osobiście, pełnej kwoty zaległej (zaległy czynsz/opłaty za wykorzystanie i zajmowanie nieruchomości) którą jesteś winny(-a) właścicielowi nieruchomości. Ta wpłata może jedynie zostać dokonana przy pomocy poręczanego czeku lub przekazu pieniężnego (tzw. money order) wystawionego na „Clerk of the Superior Court” („Sekretarza Sądu Pierwszej Instancji”), lub gotówką, oraz
- B. Przy dokonywaniu tej wpłaty, złóż wypełniony formularz „Wniosek o Zawieszenie Wykonania, (formularz JD-HM-21), dostępny na stronie internetowej <https://www.jud.ct.gov/webforms/forms/HM021.pdf> lub w sekretariacie sądowym.

Rozprawa sądowa może następnie zostać wyznaczona w związku z Podaniem o Zawieszenie Wykonania. Jeżeli tak się stanie, zostaniesz powiadomiony(-a) o dacie i godzinie rozprawy natychmiast osobiście przez sekretarza, albo drogą pocztową. Na rozprawie, sędzia być może zadecyduje o tym jak długo będziesz mógł/mogła pozostać w lokalu.

Jeżeli orzeczenie przeciwko Tobie oparte jest na upływie czasu, albo na tym, iż wcześniej istniejące prawo lub przywilej do zajmowania lokalu wygasł, również i w takiej sytuacji masz prawo do złożenia wniosku o zawieszenie egzekucji wyroku. Możesz złożyć Podanie o Zawieszenie Wykonania. Rozprawa sądowa może następnie zostać wyznaczona. W takiej sytuacji, zostaniesz poinformowany(-a) o dacie i godzinie rozprawy bezzwłocznie osobiście lub drogą pocztową. Na rozprawie, sędzia może zdecydować o tym na jak długo, maksymalnie do 6 miesięcy, egzekucja orzeczenia może zostać zawieszona.

Jeżeli nie wyprowadzisz się dobrowolnie po wygaśnięciu zawieszenia wykonania orzeczenia, lub jeżeli złamałeś(-aś) jakikolwiek z warunków, sąd może wydać orzeczenie o egzekucji.

Jeżeli nie dokonasz płatności, która została uzgodniona lub która została nakazana przez sąd, właściciel nieruchomości musi złożyć oświadczenie pisemne pod przysięgą, oraz wysłać Ci jego kopię, zanim orzeczenie o egzekucji może zostać wydane.

Jeżeli nie zgadzasz się z pisemnym oświadczeniem złożonym pod przysięgą przez właściciela nieruchomości, możesz szybko złożyć Sprzeciw (formularz JD-HM-26). Formularz „Sprzeciw” jest dostępny w Internecie na stronie <https://www.jud.ct.gov/webforms/forms/HM026.pdf> lub w sekretariacie sądowym. Jeżeli nie wykonasz żadnych kroków, orzeczenie o egzekucji może zostać wydane nawet już w 3. dniu roboczym od daty złożenia oświadczenia. Twoje rzeczy mogą wtedy zostać fizycznie usunięte przez szeryfa stanowego, i dostarczone do wyznaczonego miejsca składowania. Jeżeli Twoje rzeczy zostaną usunięte i przechowywane, i w ciągu 15 dni nie ubiegiesz się o nie, ani nie uiścisz opłat za przechowywanie, rzeczy te mogą zostać sprzedane przez miasto.

POMOC PRAWNA ORAZ SKIEROWANIA DO PRAWNIKÓW

Jeżeli potrzebujesz dodatkowej pomocy, porady lub reprezentacji prawnej, powinieneś/powinnaś skontaktować się z adwokatem. Możesz uzyskać usługi adwokata kontaktując się z Biurem Usług Skierowań do Prawników, lub jeżeli kwalifikujesz się na to, Biurem Pomocy Prawnej. (Odwołaj się do strony 7 aby uzyskać listę tych usług).

Uwaga: Jedynie sekretariat Sądowy Wydziału Spraw Mieszkaniowych może udzielić pomocy proceduralnej samo-reprezentującym się stronom.

BIURA POMOCY PRAWNEJ

AGENCJA	TELEFON
Do wstępnej selekcji wniosków o pomoc prawną z programów pomocy prawnej w Connecticut: STATEWIDE LEGA SERVICES, INC. (OGÓLNOSTANOWE USŁUGI PRAWNE, INC.) (860) 344-0380 (Obszary Hartford, Central Connecticut, Middletown) 1-800-453-3320 (Wszystkie Inne Regiony)	
Greater Hartford Legal Assistance (Pomoc Prawna w Aglomeracji Hartford) <i>Biuro Hartford:</i>	(860) 541-5000
New Haven Legal Assistance, Association, Inc. (Stowarzyszenie Pomocy Prawnej New Haven) <i>Biuro New Haven:</i>	(203) 946- 4811
Connecticut Legal Services, Inc. (Usługi Prawne Stanu Connecticut) <i>Biura Regionalne:</i> Bridgeport New Britain New London Stamford Waterbury Willimantic	(203) 336-3851 (860) 225-8678 (860) 447-0323 (203) 348-9216 (203) 756-8074 (860) 456-1761
Connecticut Veterans Legal Center (Centrum Usług Prawnych dla Weteranów Stanu Connecticut)	(203) 479-0375

BIURA USŁUG SKIEROWAŃ DO ADWOKATÓW

LOKALIZACJA	TELEFON
Okręgi Administracyjne Hartford, Litchfield, Middlesex, Tolland i Windham	(860) 525-6052
Powiat New Haven	(203) 562- 5750
Powiat New London	(860) 889-9384 P/Ś/P

eviction HELP^{CT}



You are facing the
loss of your home
or housing subsidy.
We are here to help.

The State of Connecticut created a
Right to Counsel program (CT-RTC)
to provide *free legal representation*
to income eligible tenants facing
eviction or loss of housing subsidy.

*The program began in a few communities on
January 31, 2022 and will grow over time.*

To find out if **free legal representation** is available where you live and if
you qualify call **1-800-559-1565** or visit **evictionhelpct.org**

ONLINE LEGAL HELP Go
to ctlawhelp.org/eviction to
learn about the eviction
process and how to respond
to eviction notices.

2-1-1 HELPLINE
Call 211 for information and
referrals for housing, utility,
and food assistance or go to
211ct.org.

GUIDE AND FORM FILLER
Go to cteviction.guide to learn
about the eviction process
and prepare court forms for
your case.

EVICTON PREVENTION FUND
Check your eligibility for UniteCT's
Eviction Prevention Fund by visiting
[unitectprescreen.formstack.com/
forms/eviction_prevention](https://unitectprescreen.formstack.com/forms/eviction_prevention)

eviction HELP^{CT}



Grozi Ci utrata domu
lub dofinansowania
mieszkaniowego.

Służymy pomocą.

Stan Connecticut stworzył program
Prawo do Adwokata (CT-RTC)
zapewniający *bezpłatną reprezentację
prawną* lokatorom spełniającym kryteria
dochodowe, którym grozi eksmisja lub
utrata dofinansowania mieszkaniowego.

*Program rozpoczął się w kilku lokalizacjach 31
stycznia 2022 r. i z czasem będzie się rozwijał.*

Aby dowiedzieć się, czy **bezpłatna reprezentacja prawna** jest dostępna
tam, gdzie mieszkasz oraz czy się na nią kwalifikujesz, zadzwoń pod numer
1-800-559-1565 lub odwiedź **evictionhelpct.org**

**INTERNETOWA POMOC
PRAWNA** Wejdź na stronę
ctlawhelp.org/eviction, aby
dowiedzieć się więcej na temat
procesu eksmisji i sposobu
odpowiadania na zawiadomienia o
eksmisji.

LINIA POMOCY 2-1-1
Zadzwoń pod numer 211 aby
uzyskać informacje i skierowania
do źródeł pomocy dot. mieszkania,
mediów i żywności lub odwiedź
211ct.org.

**PRZEWODNIK I FORMULARZ DO
WYPEŁNIANIA** Wejdź na stronę
cteviction.guide, aby dowiedzieć
się więcej o procesie eksmisji i
przygotować formularze sądowe na
potrzeby swojej sprawy.

**FUNDUSZ ZAPOBIEGANIA
EKSMISJOM** Sprawdź, czy kwalifikujesz
się do Funduszu Zapobiegania Eksmisjom
UniteCT, odwiedzając stronę
[unitectprescreen.formstack.com/forms/
eviction_prevention](https://unitectprescreen.formstack.com/forms/eviction_prevention)

CT-RTC is administered by the Connecticut Bar Foundation, 31 Pratt Street, Hartford, CT 06103

www.ctbarfdn.org

Revised 2/24/2023

SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI LOKALIZACJE WYDZIAŁÓW SPRAW MIESZKANIOWYCH

LOKALIZACJA	TELEFON
Okręg Sądowy Bridgeport Sąd Pierwszej Instancji – Wydział Spraw Mieszkaniowych 1061 Main Street Bridgeport, CT 06604	Tel.: (203) 579-6936 Faks: (203) 579-7291
Okręg Sądowy Hartford Sąd Pierwszej Instancji – Wydział Spraw Mieszkaniowych 80 Washington Street Hartford, CT 06106	Tel.: (860) 756-7920 Faks: (860) 756-7925
Okręg Sądowy New Britain Sąd Pierwszej Instancji – Wydział Spraw Mieszkaniowych 20 Franklin Square, Pokój 211 New Britain, CT 06051	Tel.: (860) 515-5130 Faks: (860) 515-5138
Okręg Sądowy New Haven Sąd Pierwszej Instancji – Wydział Spraw Mieszkaniowych 121 Elm Street New Haven, CT 06510	Tel.: (203) 789-7937 Faks: (203) 773-6795
Okręg Sądowy Stamford Sąd Pierwszej Instancji – Wydział Spraw Mieszkaniowych 123 Hoyt Street Stamford, CT 06905	Tel.: (203) 965-5308 Faks: (203) 965-5788
Okręg Sądowy Waterbury Sąd Pierwszej Instancji – Wydział Spraw Mieszkaniowych 300 Grand Street Waterbury, CT 06702	Tel.: (203) 591-3310 Faks: (203) 596-4080

LOKALIZACJE OKRĘGÓW SĄDOWYCH ZAJMUJĄCYCH SIĘ SPRAWAMI MIESZKANIOWYMI

Okręg Sądowy Meriden
54 West Main Street
Meriden, CT 06450
(203) 238-6666

Okręg Sądowy Tolland
69 Brooklyn Street
Rockville, CT 06066
(860) 396-4920

Okręg Sądowy Danbury
146 White Street
Danbury, CT 06810
(203) 207-8600

Okręg Sądowy Litchfield
w Torrington
50 Field Street
Bloomfield, CT 06790
(860) 626-2100

Okręg Sądowy Middlesex
1 Court Street
Middletown, CT 06457- 3374
(860) 343-6400

Okręg Sądowy Ansonia-Milford
w Milford
14 West River Street
Milford, CT 06460
(203) 877-4293

Okręg Sądowy New London
70 Huntington Street
New London, CT 06320
(860) 443-5363

Okręg Sądowy New London
w Norwich
1 Courthouse Square
Norwich, CT 06360
(860) 887-3515

Okręg Sądowy Windham w Putnam
155 Church Street
Putnam, CT 06260
(860) 928-7749

DODATKOWE ŹRÓDŁA INFORMACJI DLA LOKATORÓW ZAGROŻONYCH EKSMISJĄ

Inne źródła są dostępne na szczeblu państwowym oraz lokalnym, i można uzyskać do nich dostęp **dzwoniąc pod numer 211** lub odwiedzając stronę www.211ct.org. Wiele organizacji wymaga skierowania od linii pomocy 211 w celu uzyskania dostępu do usług.

1. Jeżeli Ty lub Twoja rodzina czujecie niepokój lub czujecie się przytłoczeni w związku z postępowaniem o Waszą eksmisję, prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami na temat usług zdrowia psychicznego w Connecticut:

A. CT Department of Mental Health and Addiction Services (DMHAS) (Departament Usług Zdrowia Psychicznego i Uzależnień Stanu Connecticut) udostępnia listy lokalnych, prowadzonych przez Stan, finansowanych przez DMHAS, usług dotyczących uzależnień oraz innych aspektów zdrowia psychicznego. Usługi są uporządkowane według obszaru geograficznego.

Aby znaleźć usługi w zakresie zdrowia psychicznego w Twojej okolicy: <https://portal.ct.gov/DMHAS/Programs-and-Services/Finding-Services/Finding-Services> lub 860-418-6962.

Aby znaleźć usługi dotyczące sytuacji kryzysowych w Twojej okolicy: <https://portal.ct.gov/DMHAS/Programs-and-Services/Finding-Services/Crisis-Services>. W sprawie leczenia uzależnień, zadzwoń do całodobowej, operującej 7 dni w tygodniu, Linii Dostępu pod numer 1-800-563-4086.

B. CT Department of Children and Families (DCF) (Wydział ds. Dzieci i Rodzin Stanu Connecticut) dysponuje informacjami dotyczącymi społecznościowych usług zdrowia psychicznego dla dzieci i ich rodzin, które są zazwyczaj świadczone w domu lub społeczności. Więcej informacji oraz kontaktów można znaleźć poniżej: <https://portal.ct.gov/DCF/Community-Mental-Health-Services/Home>

C. Pomoc przez Mental Health Connecticut (MHC):

MHC jest niedochodową organizacją, która oferuje programy i usługi w Bridgeport, Danbury, Stamford, Torrington, Waterbury, Farmington i West Hartford. Zadzwoń na ich bezpłatną linię informacyjną 860-529-1970 lub wyślij e-mail do info@mhconn.org aby uzyskać informacje o grupach wsparcia, informacje na temat zdrowia psychicznego, behawioralnych usług zdrowotnych lub inne informacje.

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie:

<https://www.mhconn.org>

2. Jeśli starasz się zapobiec bezdomności lub uzyskać informacje na temat nagłej potrzeby umieszczenia w schronisku, zapoznaj się z poniższymi informacjami:

A. W celu uzyskania aktualnych informacji dotyczących usług dla bezdomnych, włączając w to umieszczanie w schroniskach lub pomoc w znalezieniu mieszkania ze względu na nagłą potrzebę, zadzwoń do Infolinii United Way: 211 z dowolnego miejsca w Connecticut lub 1-800-203-1234 i wciśnij # 3 a następnie #1 aby połączyć się ze specjalistą do pobierania informacji wstępnych; jeżeli jesteś osobą niedosłyszącą, skorzystaj z numeru TTY: 1-800-671-0737. Pamiętaj, że wiele agencji wymaga skierowania z 2-1-1, i nie przyjmie indywidualnych lub bezpośrednich telefonów bez skierowania.

B. Dla Miasta New Haven: The Office of Housing & Homeless (Urząd Mieszkalnictwa i Usług dla Bezdomnych) może dostarczyć informacji o lokalnych usługach. Tel.: 203-946-6033.
<https://www.newhavenct.gov/government/departments-divisions/office-of-housing-homelessness-services>

- C. Dla Weteranów: The Veterans' Affairs Connecticut Healthcare System (System Zdrowotny ds. Weteranów) zapewnia wsparcie dla weteranów zagrożonych bezdomnością. Infolinia: 1-877-424-3838; Errera Community Center (Centrum Społecznościowe Errera), 114 Orange Avenue, West Haven, CT 06516, Tel.: 203-932-5711 wew. 1361.
3. Jeżeli szukasz informacji na temat programów oferujących pomoc przy wynajęciu mieszkania, patrz poniżej:
- A. Rental Assistance Program (RAP) (Program Pomocy w Płaceniu Czynszu) oraz Housing Choice Voucher Program (Program Kuponów na Wynajem Wedle Własnego Wyboru) (znany również jako Section 8): Programy te są administrowane przez Departament Mieszkalnictwa Stanu Connecticut oraz/lub lokalne Władze Mieszkalnictwa Publicznego, i oferują uzależnione od wysokości dochodów kupony, na pomoc w wynajmie dla kwalifikujących się lokatorów. Ogłoszenia o zwalnających się miejscach na liście oczekujących można znaleźć na stronie <http://cthcvp.org/> lub dzwoniąc pod numer 2-1-1. Informacje na temat RAP są dostępne na stronie <http://portal.ct.gov/DOH/DOH/Programs/Rental-Assistance-Program/>
- B. Lokalne Programy Dotacji na Wynajem: Programy te mogą być zarządzane przez US Department of Housing and Urban Development (HUD) (Krajowy Departament Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast) lub lokalne Władze Mieszkaniowe. Zadzwoń do biura HUD w Hartford, aby poprosić o przewodnik „Szukam Mieszkania do Wynajęcia w Connecticut w ramach HUD” w celu uzyskania listy projektów mieszkaniowych finansowanych przez HUD, uporządkowanej według nazw miast (860-240-4800). Przewodnik ten jest również dostępny w jęz. angielskim i hiszpańskim na stronie <http://www.hud.gov/sites/dfiles/State/documents/CTBLUEBOOK.pdf>

C. Publiczny Program Mieszkaniowy: Programy te są administrowane przez lokalne Władze Mieszkalnictwa Publicznego, i mogą zaoferować mieszkanie do wynajęcia dla kwalifikujących się rodzin o niskich dochodach, osób starszych oraz niepełnosprawnych. Aby uzyskać listę władz mieszkalnictwa według nazwy miasta, wejdź na stronę: <https://www.hud.gov/states/connecticut/renting/hawebsites>

4. Jeżeli obawiasz się o dyskryminację lub swoje prawa jako lokator, prosimy o kontakt z CT Fair Housing Center (Centrum Sprawiedliwości w Sprawach Mieszkaniowych Stanu CT) pod numerem 860-247-4400 lub o wejście na stronę: <https://www.ctfairhousing.org/>
5. Wejdź na stronę Departamentu Mieszkalnictwa w celu uzyskania najbardziej aktualnych informacji odnośnie programów oferujących pomoc w wynajmowaniu mieszkań.
 - Strona główna Departamentu Mieszkalnictwa: <https://portal.ct.gov/DOH>
 - Department of Housing Eviction Prevention Fund (Fundusz Departamentu Mieszkalnictwa na Rzecz Zapobiegania Eksmisjom): <https://portal.ct.gov/DOH/DOH/Programs/Eviction-Prevention-Fund>

NOTATKI



www.jud.ct.gov